



Pêches et Océans  
Canada

Fisheries and Oceans  
Canada

Garde côtière  
canadienne

Canadian  
Coast Guard

# PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST

ÉDITION MENSUELLE N°12  
30 décembre 2016



Sécurité d'abord, Service constant

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
[www.notmar.gc.ca/abonner](http://www.notmar.gc.ca/abonner)

## SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 - 8
Partie 2 Corrections aux cartes.....	9 - 28
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	N/A
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	30 - 36
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume.....	37 - 40

Programmes Garde côtière canadienne  
Aides à la navigation et Voies navigables

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

### Rapport d'information maritime et formulaire de suggestion

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'information maritime et formulaire de suggestion* insérée à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

### Service hydrographique du Canada – Information publiée dans la Partie 2 des Avis aux navigateurs

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la Partie 2 – Corrections aux cartes. Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*.

**En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.**

### Cartes marines et publications canadiennes

Veillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2014* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

[www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp](http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp)

**NOTA: This publication is also available in English.**

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES – PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes.

Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes.

L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2 :

No. de la carte	Titre de la carte	Date de la dernière nouvelle édition de la carte	Système de référence géodésique	Dernière correction
1202	Cap Éternité à/to Saint-Fulgence – Nouvelle édition – 20-MAI-94 – NAD 1927			LNM/D 23-Jul-1999
6-août-1999				LNM/D 23-Jul-1999
Porter	un feu FI G			48°26'36.4"N 70°53'08.6"W
(voir carte no. 1 P24)	(F2007-107) LF (700) MPO(6829264-01)			
Modification de la carte	No. de référence Carte no. 1	No. de référence de la GCC	No. du Livre des feux	No. de référence du SHC

La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou **L**ast (dernier) **N**otice (avis) to (aux) **M**ariners (navigateurs) / **D**ate.

## LE SITE WEB DES AVIS AUX NAVIGATEURS – ÉDITIONS MENSUELLES, CORRECTIONS AUX CARTES ET ANNEXES GRAPHIQUES

Le site web de NOTMAR permet aux utilisateurs d'accéder aux [publications des éditions mensuelles](#), aux [corrections des cartes](#) et aux [annexes graphiques](#).

Si vous désirez recevoir une notification concernant seulement les cartes qui vous intéressent, ainsi que les annexes graphiques reliées à ces cartes, et un message vous indiquant que la nouvelle publication mensuelle est maintenant en ligne, vous pouvez vous inscrire gratuitement au lien suivant : <https://www.notmar.gc.ca/email-fr.php>

## MISE EN GARDE AVIS À LA NAVIGATION (ÉCRITS ET RADIODIFFUSÉS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation (écrits et radiodiffusés) qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

Les Avis à la navigation écrite en vigueur sont disponibles sur le site de la Garde côtière canadienne à [www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/NOTSHIP](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/NOTSHIP)

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission des cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

### **Terre Neuve et Labrador**

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Port aux Basques  
49, rue Stadium  
Case postale 99  
PORT AUX BASQUES, T-N-L, A0M 1C0  
Téléphone : (709) 695-2168  
Télécopieur : (709) 695-7784  
Courriel: [notshipfax@dfo-mpo.gc.ca](mailto:notshipfax@dfo-mpo.gc.ca)  
Site Web: [www.ccg-gcc.gc.ca/e30407](http://www.ccg-gcc.gc.ca/e30407)

### **Maritimes**

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Sydney  
1190 Westmount Road  
SYDNEY, N.E., B1R 2J6  
Téléphone : (902) 564-7751 ou 1-800-686-8676  
Télécopieur : (902) 564-7662  
Courriel : [notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca)  
Site Web : [www.ccg-gcc.gc.ca/e30406](http://www.ccg-gcc.gc.ca/e30406)

### **Québec**

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM des Escoumins  
35, rue Otis  
LES ESCOUMINS, QC, G0T 1K0  
Téléphone : (418) 233-2308  
Télécopieur : (418) 233-3299  
Courriel : [opsavis@dfo-mpo.gc.ca](mailto:opsavis@dfo-mpo.gc.ca)  
Site Web : [www.marinfo.gc.ca/](http://www.marinfo.gc.ca/)  
Site Web : [www.marinfo.gc.ca/fr/avisecrits/index.asp](http://www.marinfo.gc.ca/fr/avisecrits/index.asp)  
Site Web : [www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil-notship](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil-notship)

### **Centre & Arctique**

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Prescott  
Avis à la navigation – série « C »  
401, rue King Ouest  
PRESCOTT, ON, K0E 1T0  
Téléphone : (613) 925-0666 ou 1-800-265-0237  
Télécopieur : (613) 925-4519  
Courriel : [notshipC&A@dfo-mpo.gc.ca](mailto:notshipC&A@dfo-mpo.gc.ca)  
Site Web : [www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil-notship](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil-notship)

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM d'Iqaluit  
Avis à la navigation – série « A » et série « H »  
Case postale 189  
IQALUIT, NU, X0A 0H0  
Téléphone : (867) 979-5269  
Télécopieur : (867) 979-4264  
Courriel : [iqanordreg@innav.gc.ca](mailto:iqanordreg@innav.gc.ca)  
Site Web : [www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil-notship](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil-notship)

\* **Services disponibles en français et en anglais.**

---

**INDEX**

---

**PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ 1**

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, TRANSPORTS CANADA – SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM.....	2
TRANSPORTS CANADA – RESTRICTION DE VITESSE - RIVIÈRES ST-CLAIR ET DÉTROT.....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – FIN DE LA VENTE DES CARTES MATRICIELLES BSB ET LES CARTES VECTORIELLES S-57 SUR CD.....	2
*1201 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES MARINES.....	2
*1202 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.....	3
*1203 TRANSPORTS CANADA – BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.....	3
*1204 TRANSPORTS CANADA – BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.....	3
*1205 ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS – PARTIE C. AVIS 27A – MODIFICATIONS.....	4
*1206 LOWER NIAGARA RIVER AND APPROACHES / ET LES APPROCHES – NOUVELLE ÉDITION DE LA CARTE 2043.....	4
*1207 CARIBOU ISLAND TO/À MICHIPICOTEN ISLAND – NOUVELLE ÉDITION DE LA CARTE 2310.....	4
*1208 BRERETON LAKE – NOUVELLE ÉDITION DE LA CARTE 6209.....	4
*1209 SOREL-TRACY À/TO OTTERBURN-PARK – AIDES À LA NAVIGATION PRIVÉES ÉTABLIES.....	5
*1210 BASSIN DE CHAMBLY AU LAC/TO LAKE CHAMPLAIN – FEU PRIVÉ ÉTABLI.....	5
*1211 ROSE ISLAND TO/À PARRY SOUND – RESTRICTION OPÉRATIONELLE.....	5
*1212 PORT OF THUNDER BAY – BOUÉES NON LUMINEUSES REPOSITIONNÉES.....	5
*1213 PORT OF THUNDER BAY – BOUÉE NON LUMINEUSE MOUILLÉE.....	6
*1214 ST. MARYS BAY – FEU TEMPORAIRE SUPPRIMÉ EN PERMANENCE.....	6
*1215 BAIE DES CHALEURS / CHALEUR BAY – FERMES MARINES ÉTABLIES.....	6
*1216 LAC SAINT-JEAN – BALISES DE JOUR PRIVÉES ÉTABLIES.....	7
*1217(P) MALPEQUE BAY – FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ.....	7
*1218(T) HAMILTON HARBOUR – SÉDIMENTS SIGNALÉS.....	7
*1219(T) TORONTO TO/À HAMILTON – OPÉRATIONS DE CONSTRUCTION.....	8

---

*1220 BACALHAO ISLAND TO / À BLACK ISLAND – REPRISE DU FONCTIONNEMENT NORMAL DU FEU .....	8
*1221 APPROACHES TO / APPROCHES DE HALIFAX HARBOUR – FEU SUPPRIMÉ EN PERMANENCE.....	8
*1222 GREAT BAY DE L'EAU AND APPROACHES / ET LES APPROCHES – BOUÉE À CLOCHE LUMINEUSE SUPPRIMÉE EN PERMANENCE .....	8
*1223 ST. MARYS BAY – FEU SUPPRIMÉ EN PERMANENCE .....	8

---

<b>PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES</b>	<b>9</b>
--	----------

---

---

<b>PARTIE 3 – CORRECTIONS AUX AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME</b>	<b>N/A</b>
--	------------

---

---

<b>PARTIE 4 – CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES</b>	<b>30</b>
--	-----------

---

---

<b>PARTIE 5 – CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME</b>	<b>37</b>
---	-----------

---

---

**INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE**

---

<b>No de la carte</b>	<b>Page</b>	<b>No de la carte</b>	<b>Page</b>	<b>No de la carte</b>	<b>Page</b>
1203	9	4118	6, 8, 17	4852	23
1233	9, 10	4202	17	4863	8
1236	10	4233	17	4905	24
1310	10, 11	4237	8, 17	4909	24
1312	11	4243	17, 18	4920	24, 25
1350	5	4244	18	4956	25
1351	5	4278	18, 19	5001	25
1360	12	4279	19	5023	25
1429	12, 13	4321	19	5031	25
1509	13	4385	19	5046	26
1515	13	4416	19, 20	5335	2
2043	2, 4	4437	20	6100	7
2050	13	4452	20	6209	2, 4
2067	7	4454	21	7065	26
2077	14	4486	6	7405	26
2086	8	4491	7	7565	26
2200	14	4587	21	7573	26
2224	5	4622	21	7575	26
2228	14	4700	21	8011	27
2310	2, 4	4722	21	8012	27
2314	5, 6, 14, 15	4728	22	8013	27
3865	2	4730	22	8015	27
4000	15	4830	8, 22	8047	27
4001	15, 16	4832	22	8048	28
4006	16	4846	22, 23	8049	28
4021	16	4850	23		
4047	16	4851	2		

## **SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC**

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à la disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à [chsinfo@dfp-mpo.gc.ca](mailto:chsinfo@dfp-mpo.gc.ca)

## **SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <https://www.notmar.gc.ca/corrections-fr.php>

## **SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES**

### **ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

#### **CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

#### **NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

#### **RÉIMPRESSIONS**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à [www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp](http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp)

## **SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER**

### **Contexte**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.



**Soins à apporter à votre carte ISD**

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, TRANSPORTS CANADA – SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM**

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (ECDIS) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (ECDIS) configuré de manière à afficher « toutes les données ». Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

**TRANSPORTS CANADA – RESTRICTION DE VITESSE - RIVIÈRES ST- CLAIR ET DÉTROIT**

Depuis le 14 novembre 2012, la taille de la zone de restriction de vitesse actuellement en place conformément au Règlement sur la sécurité de la navigation dans les rivières St. Clair et Détroit entre le feu de la rivière Détroit et le feu de l'île aux pêches est réduite en déplaçant l'extrémité sud de la zone de restriction de vitesse de son emplacement actuel au feu de la Rivière Détroit à un nouvel emplacement au feu NO D33 de la Pointe Bar. (Cet avis fait référence à l'avis précédemment publié en novembre 2012 portant le numéro \*1103)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – FIN DE LA VENTE DES CARTES MATRICIELLES BSB ET LES CARTES VECTORIELLES S-57 SUR CD**

Soyez avisé que le Service hydrographique du Canada (SHC) ne diffusera plus de fichiers de cartes matricielles BSB ou de cartes vectorielles S-57 sur CD à compter du 31 décembre 2016.

Les distributeurs autorisés peuvent vendre les éditions de 2017 des cartes matricielles et vectorielles au moyen du portail de données numériques du SHC à l'adresse suivant : <http://register-enregistrer.chs-shc.gc.ca/>

Si vous avez des questions ou des préoccupations, n'hésitez pas à communiquer avec nous à [chsinfo@dfm-mpo.gc.ca](mailto:chsinfo@dfm-mpo.gc.ca)

**\*1201 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES MARINES**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>Nouvelles éditions</b>					
2043	Lower Niagara River and Approaches / et les Approches	1:20000	29-MAY-2015	3	20.00
2310	Caribou Island to/à Michipicoten Island	1:97280	29-MAY-2015	3	20.00
3865	Vicinity of Englefield Bay	1:36600	11-JUL-2016	2	20.00
4851	Trinity Bay: Southern Portion / Partie Sud	1:60000	30-SEP-2016	1	20.00
5335	Rivière George	1:30000	19-AUG-2016	4	20.00
6209	Brereton Lake	1:7200	29-MAY-2015	3	12.00

**\*1202 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION**

NUMÉRO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
<b>NOUVEAUX PRODUITS</b>	
CA473483	Milne Inlet, Southern Portion
CA579243	Berthier-sur-Mer

**\*1203 TRANSPORTS CANADA – BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES**

Ceci est pour vous informer qu'un nouveau **Bulletin de la sécurité des navires** a été récemment publié sur le site Web de Transports Canada à [www.tc.gc.ca/bsn-ssb/](http://www.tc.gc.ca/bsn-ssb/).

Pour consulter ou télécharger ce bulletin, s'il vous plaît cliquer sur le lien ci-dessous :

[Bulletin No. 11/2016](#)

**Rappel – Projet de renouvellement des décisions du Bureau d'inspection des navires à vapeur  
SGDDI No : 12339314**

Inscrivez-vous au [bulletin électronique](#) pour recevoir un avis par courriel chaque fois qu'un nouveau Bulletin de la sécurité des navires est publié sur notre site Web.

**Contactez-nous au :** [securitemaritime-marinesafety@tc.gc.ca](mailto:securitemaritime-marinesafety@tc.gc.ca) ou 1-855-859-3123 (Sans frais).

**\*1204 TRANSPORTS CANADA – BULLETIN DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES**

Ceci est pour vous informer qu'un nouveau **Bulletin de la sécurité des navires** a été récemment publié sur le site Web de Transports Canada à [www.tc.gc.ca/bsn-ssb/](http://www.tc.gc.ca/bsn-ssb/).

Pour consulter ou télécharger ce bulletin, s'il vous plaît cliquer sur le lien ci-dessous :

[Bulletin No. 12/2016](#)

**Mise à jour sur les mesures adoptées pour répondre aux exigences de la Convention STCW Manille 2010 pour les capitaines, les officiers de pont et les matelots  
SGDDI No : 12194825**

Inscrivez-vous au [bulletin électronique](#) pour recevoir un avis par courriel chaque fois qu'un nouveau Bulletin de la sécurité des navires est publié sur notre site Web.

**Contactez-nous au :** [securitemaritime-marinesafety@tc.gc.ca](mailto:securitemaritime-marinesafety@tc.gc.ca) ou 1-855-859-3123 (Sans frais).

**\*1205 ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS – PARTIE C. AVIS 27A – MODIFICATIONS**

Modifier :

**2) Directives concernant les rencontres dans les zones à risques moyens et élevés (R)**

*En tout temps les navires doivent favoriser le transit de jour dans le tronçon Québec et Montréal*

**3) Directives concernant les dépassements dans les zones à risques moyens et élevés (D)**

*En tout temps les navires doivent favoriser le transit de jour dans le tronçon Québec et Montréal*

Pour lire :

**2) Directives concernant les rencontres dans les zones à risques moyens et élevés (R)**

*En tout temps les navires de fort gabarit doivent favoriser le transit de jour dans le tronçon Québec et Montréal*

**3) Directives concernant les dépassements dans les zones à risques moyens et élevés (D)**

*En tout temps les navires de fort gabarit doivent favoriser le transit de jour dans le tronçon Québec et Montréal*

Ajouter :

Page 1, après 5) Dégagement sous-quille  
6) Double pilotage

Page 7 :

**6) Double pilotage**

Pour les navires d'une largeur égale ou supérieure à 32,5 mètres transitant dans le tronçon Québec-Montréal, ces navires sont soumis au double pilotage par l'Administration de Pilotage des Laurentides.

**\*1206 LOWER NIAGARA RIVER AND APPROACHES / ET LES APPROCHES – NOUVELLE ÉDITION DE LA CARTE 2043**

Référence Carte : 2043

Cette nouvelle édition a été publiée conformément à la politique gouvernementale en matière d'utilisation des langues officielles du Canada. Seules les informations provenant des Avis aux navigateurs ont été mises à jour sur cette carte marine, et ce, jusqu'à la date de publication de cette dernière.

**\*1207 CARIBOU ISLAND TO/À MICHIPICOTEN ISLAND – NOUVELLE ÉDITION DE LA CARTE 2310**

Référence Carte : 2310

Cette nouvelle édition a été publiée conformément à la politique gouvernementale en matière d'utilisation des langues officielles du Canada. Seules les informations provenant des Avis aux navigateurs ont été mises à jour sur cette carte marine, et ce, jusqu'à la date de publication de cette dernière.

**\*1208 BRERETON LAKE – NOUVELLE ÉDITION DE LA CARTE 6209**

Référence Carte : 6209

Cette nouvelle édition a été publiée conformément à la politique gouvernementale en matière d'utilisation des langues officielles du Canada. Seules les informations provenant des Avis aux navigateurs ont été mises à jour sur cette carte marine, et ce, jusqu'à la date de publication de cette dernière.

**\*1209 SOREL-TRACY À/TO OTTERBURN-PARK – AIDES À LA NAVIGATION PRIVÉES ÉTABLIES**

Référence Carte : 1350

Les aides à la navigation privées suivantes ont été établies :

Bouée de renseignement; Saint-Marc-sur-Richelieu, Aval PRIV  
(LF 12846) (45° 40' 28.3"N 073° 11' 31.2"W)

Le feu de quai Saint-Marc-sur-Richelieu, Marina aval; à l'extrémité du ponton  
(LF 12847) (45° 40' 25.9"N 073° 11' 32.8"W)

Le feu de quai Saint-Marc-sur-Richelieu, Marina amont; à l'extrémité du ponton  
(LF 12848) (45° 40' 21.7"N 073° 11' 33.8"W)

Bouée de renseignement; Saint-Marc-sur-Richelieu, Amont PRIV  
(LF 12849) (45° 40' 19.5"N 073° 11' 33.0"W)

Bouée lumineuse de renseignement; Saint-Marc-sur-Richelieu, Amont PRIV  
(LF 12850) (45° 40' 18.6"N 073° 11' 32.6"W)

Bouée lumineuse de renseignement; Saint-Marc-sur-Richelieu, Aval  
(LF 12851) (45° 40' 29.2"N 073° 11' 30.5"W)

(Q2016-183, 184, 185, 186, 187, 188)

**\*1210 BASSIN DE CHAMBLY AU LAC/TO LAKE CHAMPLAIN – FEU PRIVÉ ÉTABLI**

Référence Carte : 1351

Le feu privé suivant a été établi :

Bassin de Chambly, SW; au Sud du bassin, à l'Ouest du canal (LF 12842) (45° 26' 54.8"N 073° 17' 02.6"W)

(Q2016-177)

**\*1211 ROSE ISLAND TO/À PARRY SOUND – RESTRICTION OPÉRATIONELLE**

Référence Carte : 2224

Restriction opérationelle pour le pont tournant Wasauksing à partir du 31 août 2016 :

Le pont ne s'ouvre pas lorsque la vitesse du vent excède 30 km/h.

(AVNAV C1970/16)

**\*1212 PORT OF THUNDER BAY – BOUÉES NON LUMINEUSES REPOSITIONNÉES**

Référence Carte : 2314

Les bouées non lumineuses suivantes ont été repositionnées :

P7/1; Entrée de McKellar River (LF 9968.1) (48° 22' 38.7"N 089° 12' 26.1"W)

P8; Entrée de McKellar River (LF 9969) (48° 22' 40.6"N 089° 12' 22.1"W)

P8/2; Entrée de McKellar River (LF 9969.2) (48° 22' 39.3"N 089° 12' 26.1"W)

(D2016-007, 008, 009)

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

---

**\*1213 PORT OF THUNDER BAY – BOUÉE NON LUMINEUSE MOUILLÉE**

Référence Carte : 2314

La bouée non lumineuse suivante a été mouillée :

P7/3; Entrée de McKellar River (LF 9968.15) (48° 22' 38.5"N 089° 12' 31.2"W)

(D2016-011)

**\*1214 ST. MARYS BAY – FEU TEMPORAIRE SUPPRIMÉ EN PERMANENCE**

Référence Carte : 4118

Le feu temporaire suivant a été supprimé en permanence :

Peter Island Est, feu (LF 227.1) (44° 15' 25.4"N 066° 20' 13.0"W)

(F2016-053)

**\*1215 BAIE DES CHALEURS / CHALEUR BAY – FERMES MARINES ÉTABLIES**

Référence Carte : 4486

Les fermes marines suivantes ont été établies et leurs zones sont marquées par des bouées d'avertissement jaunes :

Zone 1

Baie de Tracadigache, NW-1 PRIV (LF 12826) (48° 04' 25.7"N 066° 12' 02.6"W)

Baie de Tracadigache, NE-1 PRIV (LF 12827) (48° 04' 25.7"N 066° 11' 42.9"W)

Baie de Tracadigache, SW-1 PRIV (LF 12828) (48° 04' 19.0"N 066° 12' 02.6"W)

Baie de Tracadigache, SE-1 PRIV (LF 12829) (48° 04' 19.0"N 066° 11' 42.9"W)

(Q2016-161, 162, 163, 164)

Zone 2

Baie de Tracadigache, NW-2 PRIV (LF 12830) (48° 04' 40.7"N 066° 13' 13.3"W)

Baie de Tracadigache, NE-2 PRIV (LF 12831) (48° 04' 40.8"N 066° 12' 08.4"W)

Baie de Tracadigache, SW-2 PRIV (LF 12832) (48° 03' 57.7"N 066° 13' 13.3"W)

Baie de Tracadigache, SE-2 PRIV (LF 12833) (48° 03' 57.7"N 066° 12' 08.4"W)

(Q2016-165, 166, 167, 168)

Zone 3

Baie de Cascapédia, W-1 PRIV (LF 12834) (48° 06' 35.7"N 066° 01' 14.7"W)

Baie de Cascapédia, N-1 PRIV (LF 12835) (48° 06' 43.0"N 066° 00' 58.0"W)

Baie de Cascapédia, S-1 PRIV (LF 12836) (48° 06' 29.9"N 066° 01' 08.8"W)

Baie de Cascapédia, E-1 PRIV (LF 12837) (48° 06' 37.3"N 066° 00' 52.1"W)

(Q2016-169, 170, 171, 172)

Zone 4

Baie de Cascapédia, NE-2 PRIV (LF 12838) (48° 06' 20.1"N 066° 01' 20.1"W)

Baie de Cascapédia, SE-2 PRIV (LF 12839) (48° 06' 01.3"N 066° 01' 01.1"W)

Baie de Cascapédia, SW-2 PRIV (LF 12840) (48° 05' 43.2"N 066° 01' 41.2"W)

Baie de Cascapédia, NW-2 PRIV (LF 12841) (48° 06' 02.2"N 066° 02' 00.1"W)

(Q2016-173, 174, 175, 176)

**\*1216 LAC SAINT-JEAN – BALISES DE JOUR PRIVÉES ÉTABLIES**

Référence Carte : 6100

Les balises de jour privées suivantes ont été établies :

Saint-Félicien, Pointe Saint-Méthode, W (LF 12843) (48° 37' 22.6"N 072° 18' 59.8"W)  
Saint-Félicien, Pointe Saint-Méthode, E (LF 12844) (48° 37' 24.3"N 072° 18' 55.9"W)

(Q2016-179, 180)

**\*1217(P) MALPEQUE BAY – FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ**

Référence Carte : 4491

La Garde côtière canadienne se propose de supprimer en permanence l'aide à la navigation suivante :

Port Hill, quai (LF 1074) (46° 35' 36.6"N 063° 51' 58.8"W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant, Renee Pope  
Aides à la navigation et Voies navigables  
Garde côtière canadienne  
Boîte postale 5667  
St. John's, T-N, A1C 5X1  
Téléphone : (709) 772-2800  
Courriel : [renee.pope@dfo-mpo.gc.ca](mailto:renee.pope@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2016-126P)

**\*1218(T) HAMILTON HARBOUR – SÉDIMENTS SIGNALÉS**

Référence Carte : 2067

Sédiments signalés le long de la face Nord des quais 11 et 12 :

Face Nord du quai 11 entre les positions 43° 16' 31"N 079° 50' 56"W et 43° 16' 29"N 079° 50' 49"W  
et à la position 43° 16' 28"N 079° 50' 42"W.

Face Nord du quai 12 entre les positions 43° 16' 27"N 079° 50' 39"W et 43° 16' 26"N 079° 50' 33"W.

Les navigateurs sont priés de réduire leur vitesse en arrivant et en partant. Le tirant d'eau de la voie maritime sera affecté quand les niveaux d'eaux seront moins de 0,70 mètres au-dessus du zéro des cartes dans ces secteurs.

(AVNAV C1831/13)

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

---

**\*1219(T) TORONTO TO/À HAMILTON – OPÉRATIONS DE CONSTRUCTION**

Référence Carte : 2086

Opérations de construction en cours du 14 novembre 2016 jusqu'à approximativement 2026 à la station d'épuration de Lakeview entre le parc Marie Curtis et le ruisseau Serson. Un nombre varié d'équipement sera utilisé pour étendre la masse le long de la côte. La décharge et 3 îlots seront illuminés et identifiés.

(AVNAV C2533/16)

**\*1220 BACALHAO ISLAND TO / À BLACK ISLAND – REPRISE DU FONCTIONNEMENT NORMAL DU FEU**

Référence : Avis 109(T)/16 est annulé (Carte 4863).

(AVNAV N1415/15)

**\*1221 APPROACHES TO / APPROCHES DE HALIFAX HARBOUR – FEU SUPPRIMÉ EN PERMANENCE**

Référence : Avis 516(P)/16 est annulé (Carte 4237).

(F2016-052)

**\*1222 GREAT BAY DE L'EAU AND APPROACHES / ET LES APPROCHES – BOUÉE À CLOCHE LUMINEUSE SUPPRIMÉE EN PERMANENCE**

Référence : Avis 716(P)/16 est annulé (Carte 4830).

(N2016-066)

**\*1223 ST. MARYS BAY – FEU SUPPRIMÉ EN PERMANENCE**

Référence : Avis 821(P)/16 est annulé (Carte 4118).

(F2016-051)

**1203 - Tadoussac à/to Cap Éternité - Nouvelle édition - 17-JUIN-2011 - NAD 1983**

16-DÉC-2016

LNMD. 28-OCT-2016

Porter une roche submergée de profondeur inconnue,  
dangereuse pour la navigation de surface, Rep (2016)  
(Voir la carte n° 1, K13, I3.2)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479053

48°13'19.2"N 069°52'43.8"W

MPO(6409596-01)

**1233 - L'Isle-aux-Coudres - Nouvelle édition - 11-MAI-2012 - NAD 1983**

30-DÉC-2016

LNMD. 21-OCT-2016

Modifier 5,3 m (2015) pour lire 5,3 m (2016)  
(Voir la carte n° 1, I22)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579023

47°25'15.8"N 070°23'32.6"W

MPO(6409606-01)

Modifier 4,2 m (2015) pour lire 4,8 m (2016)  
(Voir la carte n° 1, I22)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579023

47°25'14.5"N 070°23'34.5"W

MPO(6409606-02)

Porter une profondeur de 5 mètres 0 décimètre  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579023

47°25'13.9"N 070°23'40.4"W

MPO(6409606-03)

Porter une profondeur de 5 mètres 8 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579023

47°25'14.2"N 070°23'43.6"W

MPO(6409606-04)

Porter une profondeur de 6 mètres 9 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

47°25'16.8"N 070°23'43.2"W

MPO(6409606-05)

Porter une profondeur de 6 mètres 5 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579023

47°25'16.8"N 070°23'39.9"W

MPO(6409606-06)

Rayer la profondeur de 9 mètres 6 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579023

47°25'18.4"N 070°23'37.7"W

MPO(6409606-07)

Porter une profondeur de 7 mètres 2 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579023

47°25'18.4"N 070°23'37.9"W

MPO(6409606-08)



AVIS AUX NAVIGATEURS  
ÉDITION MENSUELLE DE L'EST  
ÉDITION 12  
PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES

---

Porter	une profondeur de 9 mètres 9 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579023	47°25'20.0"N 070°23'37.3"W
		<i>MPO(6409606-09)</i>
Porter	une profondeur de 5 mètres 9 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579023	47°25'18.0"N 070°23'34.7"W
		<i>MPO(6409606-10)</i>
Porter	une profondeur de 4 mètres 8 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579023	47°25'19.1"N 070°23'28.2"W
		<i>MPO(6409606-11)</i>
<b>1236 - Rimouski - Nouvelle édition - 26-OCT-2012 - NAD 1983</b>		
16-DÉC-2016		LNM/D. 07-OCT-2016
Rayer	la profondeur de 2 metres 4 decimetres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579041	48°31'13.8"N 068°28'24.3"W
		<i>MPO(6409593-01)</i>
Porter	une profondeur de 2 metres 3 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579041	48°31'13.6"N 068°28'24.3"W
		<i>MPO(6409593-02)</i>
<b>1310 - Section B-C - Nouvelle édition - 10-JANV-2014 - NAD 1983</b>		
23-DÉC-2016		LNM/D. 14-OCT-2016
Rayer	la profondeur de 7 mètres 0 décimètre (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579080	45°29'15.9"N 073°30'51.3"W
		<i>MPO(6409588-04)</i>
Porter	une profondeur de 6 mètres 2 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579080	45°29'17.4"N 073°30'51.6"W
		<i>MPO(6409588-05)</i>
Rayer	la profondeur de 7 mètres 2 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579080	45°29'26.3"N 073°30'55.8"W
		<i>MPO(6409588-06)</i>
Porter	une profondeur de 6 mètres 8 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579080	45°29'26.3"N 073°30'55.5"W
		<i>MPO(6409588-07)</i>

AVIS AUX NAVIGATEURS  
ÉDITION MENSUELLE DE L'EST  
ÉDITION 12  
PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES

---

Rayer	la profondeur de 8 mètres 2 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579080	45°29'50.0"N 073°31'02.2"W
		<i>MPO(6409594-01)</i>
Porter	une profondeur de 7 mètres 0 décimètre (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579080	45°29'49.9"N 073°31'02.3"W
		<i>MPO(6409594-02)</i>
<b>1312 - Lac Saint-Pierre - Nouvelle édition - 24-MAI-2013 - NAD 1983</b>		
16-DÉC-2016		LNMD. 15-AVR-2016
Rayer	la profondeur de 13 mètres 3 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479129	46°03'08.9"N 073°07'43.6"W
		<i>MPO(6409598-01)</i>
Porter	une profondeur de 13 mètres 2 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479129	46°03'09.0"N 073°07'43.6"W
		<i>MPO(6409598-02)</i>
Rayer	la profondeur de 11 mètres 7 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479129	46°03'15.5"N 073°07'12.5"W
		<i>MPO(6409598-03)</i>
Porter	une profondeur de 12 mètres 0 décimètre (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479129	46°03'15.5"N 073°07'12.5"W
		<i>MPO(6409598-04)</i>
<b>1312 - Port de Sorel-Tracy - Nouvelle édition - 24-MAI-2013 - NAD 1983</b>		
16-DÉC-2016		LNMD. 15-AVR-2016
Coller	l'annexe graphique  Télécharger l'annexe graphique - <a href="http://www.chs-shc.gc.ca/patches/pa1312A-20161101.pdf">http://www.chs-shc.gc.ca/patches/pa1312A-20161101.pdf</a> Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579130	46°03'00.0"N 073°07'35.0"W
		<i>MPO(6409508-01)</i>
Coller	l'annexe graphique  Télécharger l'annexe graphique - <a href="http://www.chs-shc.gc.ca/patches/pa1312B-20161101.pdf">http://www.chs-shc.gc.ca/patches/pa1312B-20161101.pdf</a> Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579130	46°03'06.0"N 073°06'13.0"W
		<i>MPO(6409509-01)</i>
Coller	l'annexe graphique  Télécharger l'annexe graphique - <a href="http://www.chs-shc.gc.ca/patches/pa1312C-20161115.pdf">http://www.chs-shc.gc.ca/patches/pa1312C-20161115.pdf</a> Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579130	46°02'08.0"N 073°07'05.0"W
		<i>MPO(6409510-01)</i>

**1360 - Compartiment A-B - Carte nouvelle - 23-MAI-2014 - NAD 1983**

09-DÉC-2016

Porter            une bouée cylindrique de bâbord lumineuse verte FI G, marquée K21            45°15'38.3"N 072°09'51.4"W  
(Voir la carte n° 1, Qg)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479239, CA579241  
(Q2016182) LF(2390.2) MPO(6409585-01)

**1360 - Magog - Carte nouvelle - 23-MAI-2014 - NAD 1983**

09-DÉC-2016

Porter            une bouée cylindrique de bâbord lumineuse verte FI G, marquée K21            45°15'38.3"N 072°09'51.4"W  
(Voir la carte n° 1, Qg)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479239, CA579241  
(Q2016182) LF(2390.2) MPO(6409585-01)

**1429 - Canal de la Rive Sud - Carte nouvelle - 09-AVR-2010 - NAD 1983**

23-DÉC-2016

LNM/D. 14-OCT-2016

Rayer            la profondeur de 6 mètres 9 décimètres            45°29'02.8"N 073°30'45.1"W  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579227  
MPO(6409588-01)

Porter            une profondeur de 6 mètres 4 décimètres            45°29'02.2"N 073°30'44.7"W  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579227  
MPO(6409588-02)

Porter            une profondeur de 6 mètres 6 décimètres            45°29'10.9"N 073°30'50.1"W  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579227  
MPO(6409588-03)

Rayer            la profondeur de 7 mètres 0 décimètre            45°29'15.9"N 073°30'51.3"W  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579080  
MPO(6409588-04)

Porter            une profondeur de 6 mètres 2 décimètres            45°29'17.4"N 073°30'51.6"W  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579080  
MPO(6409588-05)

Rayer            la profondeur de 7 mètres 2 décimètres            45°29'26.3"N 073°30'55.8"W  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579080  
MPO(6409588-06)

Porter            une profondeur de 6 mètres 8 décimètres            45°29'26.3"N 073°30'55.5"W  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579080  
MPO(6409588-07)

AVIS AUX NAVIGATEURS  
ÉDITION MENSUELLE DE L'EST  
ÉDITION 12  
PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES

Rayer	la bouée espar de tribord privée rouge, marquée 0, Priv (Voir la carte n° 1, Qf) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579227	45°27'15.2"N 073°31'50.6"W  (Q2016189) MPO(6409599-01)
Rayer	la bouée espar de tribord privée rouge, marquée 2, Priv (Voir la carte n° 1, Qf) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579227	45°26'56.8"N 073°32'05.5"W  (Q2016190) MPO(6409600-01)
Rayer	la bouée espar de tribord privée rouge, marquée 4, Priv (Voir la carte n° 1, Qf) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579227	45°26'32.3"N 073°32'13.5"W  (Q2016191) MPO(6409601-01)
Rayer	la bouée espar de tribord privée rouge, marquée 6, Priv (Voir la carte n° 1, Qf) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579227	45°26'11.1"N 073°32'19.9"W  (Q2016192) MPO(6409602-01)
Rayer	le câble aérien avec une hauteur libre de 12 mètres (Voir la carte n° 1, D22, D27) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579227	entre 45°28'17.9"N 073°30'13.2"W et 45°28'10.2"N 073°30'13.0"W  MPO(6409604-01)
<b>1509 - Pont-Viau à/to Île Bourdon E-F - Sheet/Feuille 2 - Nouvelle édition - 19-AVR-2013 - NAD 1983</b>		
09-DÉC-2016		LNM/D. 12-AOÛT-2016
Rayer	le câble aérien avec une hauteur libre de 17 mètres (Voir la carte n° 1, D22, D27) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579180	entre 45°42'17.8"N 073°30'52.2"W et 45°41'49.9"N 073°30'47.5"W  MPO(6409597-01)
Rayer	RLts viv-à-vis le câble aérien Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579180	45°42'16.3"N 073°30'57.0"W  MPO(6409597-02)
<b>1515 - Papineauville à/to Becketts Creek - Sheet/Feuille 1 - Nouvelle édition - 29-AVR-2016 - NAD 1983</b>		
16-DÉC-2016		
Porter	une bouée cylindrique d'avertissement privée jaune, Priv (Voir la carte n° 1, Qm) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579159	45°36'13.0"N 075°04'11.0"W  (Q2016178) MPO(6409581-01)
<b>2050 - Oshawa Harbour - Carte nouvelle - 10-MAI-1985 - NAD 1927</b>		
16-DÉC-2016		LNM/D. 21-AOÛT-2015
Rayer	une bouée espar de tribord rouge marquée MV14 (Voir la carte n° 1, Qf) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573013	43°52'02.8"N 078°49'39.8"W  (B2016009) MPO(6604253-01)

AVIS AUX NAVIGATEURS  
ÉDITION MENSUELLE DE L'EST  
ÉDITION 12  
PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES

---

**2077 - Lake Ontario/Lac Ontario (Western Portion/Partie Ouest) - Nouvelle édition - 23-AVR-1999 - NAD 1983**

02-DÉC-2016

LNMD. 05-AOÛT-2016

Porter une roche submergée de profondeur inconnue, dangereuse pour la navigation de surface, Rep (2016)  
(Voir la carte n° 1, K13)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA373091

43°11'55.1"N 079°17'23.7"W  
*MPO(6604252-01)*

**2200 - Lake Huron/Lac Huron - Nouvelle édition - 05-JUIL-2002 - NAD 1983**

02-DÉC-2016

LNMD. 23-AOÛT-2013

Modifier FI(3) pour lire FI 2.5s21m12M vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1, P16)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA373092

43°25'44.4"N 082°32'24.7"W  
*(NOS:39/16) MPO(6604248-01)*

**2228 - Lake Huron/Lac Huron (Southern Portion/Partie sud) - Nouvelle édition - 24-JUIN-2016 - WGS84**

02-DÉC-2016

Modifier FI(3) 10s21m14M pour lire FI 2.5s21m12M vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1, P16)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA373092

43°25'44.4"N 082°32'24.7"W  
*(NOS:39/16) MPO(6604248-01)*

**2314 - Port of Thunder Bay - Nouvelle édition - 12-SEPT-2003 - NAD 1983**

23-DÉC-2016

LNMD. 28-NOV-2008

Rayer la bouée espar de tribord rouge, marquée P8  
(Voir la carte n°, Q24)

48°22'41.3"N 089°12'22.0"W  
*(D2016007) MPO(6604229-01)*

Rayer la bouée espar de tribord rouge, marquée P8/2  
(Voir la carte n°, Q24)

48°22'39.5"N 089°12'30.7"W  
*(D2016008) MPO(6604230-01)*

Rayer une bouée espar de bâbord verte, marquée P7/1  
(Voir la carte n°, Q24)

48°22'38.5"N 089°12'31.1"W  
*(D2016009) MPO(6604231-01)*

Rayer une bouée espar de bâbord verte, marquée P7  
(Voir la carte n°, Q24)

48°22'38.6"N 089°12'21.2"W  
*MPO(6604231-02)*

Rayer une bouée espar de bâbord verte, marquée P9  
(Voir la carte n°, Q24)

48°22'38.6"N 089°12'37.8"W  
*MPO(6604233-02)*

Rayer la bouée espar de tribord rouge, marquée P10  
(Voir la carte n°, Q24)

48°22'39.5"N 089°12'37.9"W  
*MPO(6604233-03)*

AVIS AUX NAVIGATEURS  
ÉDITION MENSUELLE DE L'EST  
ÉDITION 12  
PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES

---

Porter Channel buoyed / Chenal balisé 48°22'35.0"N 089°12'30.0"W  
MPO(6604233-04)

**4000 - Gulf of Maine to/à Baffin Bay / Baie de Baffin - Nouvelle édition - 25-JUIL-2003 - NAD 1983**

02-DÉC-2016 LNMD. 26-AOÛT-2016

Porter un système de sub-surface d'acquisition de données océanographique 50°45'30.8"N  
ODAS/SADO avec une profondeur connue de 9 mètres 052°19'49.1"W  
(Voir la carte n° 1, L25)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA176030  
MPO(6307699-01)

Porter un système de sub-surface d'acquisition de données océanographique 44°11'33.8"N 053°16'29.2"W  
ODAS/SADO avec une profondeur connue de 9 mètres  
(Voir la carte n° 1, L25)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA176030, CA276091  
MPO(6307699-05)

Porter un système de sub-surface d'acquisition de données océanographique 53°01'14.6"N 053°27'37.8"W  
ODAS/SADO avec une profondeur connue de 9 mètres  
(Voir la carte n° 1, L25)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA176030, CA276113  
MPO(6307699-06)

Porter un système de sub-surface d'acquisition de données océanographique 50°24'40.0"N 049°11'45.3"W  
ODAS/SADO avec une profondeur connue de 9 mètres  
(Voir la carte n° 1, L25)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA176030  
MPO(6307699-07)

Porter un système de sub-surface d'acquisition de données océanographique 44°58'04.0"N 048°44'00.9"W  
ODAS/SADO avec une profondeur connue de 9 mètres  
(Voir la carte n° 1, L25)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA176030, CA276515  
MPO(6307699-08)

**4001 - Gulf of Maine to Strait of Belle Isle / au Détroit de Belle Isle - Nouvelle édition - 01-DÉC-1995 - NAD 1983**

02-DÉC-2016 LNMD. 26-AOÛT-2016

Porter un système de sub-surface d'acquisition de données océanographique 50°45'30.8"N 052°19'49.1"W  
ODAS/SADO avec une profondeur connue de 9 mètres  
(Voir la carte n° 1, L25)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA176030  
MPO(6307699-01)

Porter un système de sub-surface d'acquisition de données océanographique 44°11'33.8"N 053°16'29.2"W  
ODAS/SADO avec une profondeur connue de 9 mètres  
(Voir la carte n° 1, L25)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA176030, CA276091  
MPO(6307699-05)

AVIS AUX NAVIGATEURS  
ÉDITION MENSUELLE DE L'EST  
ÉDITION 12  
PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES

Porter	un système de sub-surface d'acquisition de données océanographique ODAS/SADO avec une profondeur connue de 9 mètres (Voir la carte n° 1, L25) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA176030, CA276113	53°01'14.6"N 053°27'37.8"W	<i>MPO(6307699-06)</i>
Porter	un système de sub-surface d'acquisition de données océanographique ODAS/SADO avec une profondeur connue de 9 mètres (Voir la carte n° 1, L25) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA176030	50°24'40.0"N 049°11'45.3"W	<i>MPO(6307699-07)</i>
Porter	un système de sub-surface d'acquisition de données océanographique ODAS/SADO avec une profondeur connue de 9 mètres (Voir la carte n° 1, L25) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA176030, CA276515	44°58'04.0"N 048°44'00.9"W	<i>MPO(6307699-08)</i>
<b>4006 - Newfoundland and Labrador/Terre-Neuve-et-Labrador to Bermuda / aux Bermudes - Nouvelle édition - 08-AOÛT-2003 - NAD 1983</b>			
	02-DÉC-2016	LNM/D. 19-AOÛT-2016	
Porter	un système de sub-surface d'acquisition de données océanographique ODAS/SADO avec une profondeur connue de 9 mètres (Voir la carte n° 1, L25) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA176030	50°45'30.8"N 052°19'49.1"W	<i>MPO(6307699-01)</i>
Porter	un système de sub-surface d'acquisition de données océanographique ODAS/SADO avec une profondeur connue de 9 mètres (Voir la carte n° 1, L25) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA176030, CA276091	44°11'33.8"N 053°16'29.2"W	<i>MPO(6307699-05)</i>
<b>4021 - Pointe Amour à / to Cape Whittle et / and Cape George - Nouvelle édition - 01-NOV-2002 - NAD 1983</b>			
	02-DÉC-2016	LNM/D. 21-OCT-2016	
Porter	un système de sub-surface d'acquisition de données océanographique ODAS/SADO avec une profondeur connue de 5 brasses (Voir la carte n° 1, L25) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276138	51°16'36.9"N 057°32'05.6"W	<i>MPO(6307699-09)</i>
<b>4047 - St. Pierre Bank / Banc de Saint-Pierre to / au Whale Bank / Banc de la Baleine - Nouvelle édition - 09-OCT-1998 - NAD 1983</b>			
	02-DÉC-2016	LNM/D. 02-SEPT-2016	
Porter	un système de sub-surface d'acquisition de données océanographique ODAS/SADO avec une profondeur connue de 9 mètres (Voir la carte n° 1, L25) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA176030, CA276091	44°11'33.8"N 053°16'29.2"W	<i>MPO(6307699-05)</i>

**4118 - Continuation A - Nouvelle édition - 13-NOV-1998 - NAD 1983**

16-DÉC-2016

LNMD. 08-AVR-2016

Rayer le feu FI et la légende Fog Sig  
(Voir la carte n° 1, P16)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376309  
44°34'45.3"N 065°56'10.9"W  
(F2016051) LF(230.5) MPO(6307734-01)

**4202 - Halifax Harbour: Point Pleasant to / à Bedford Basin - Nouvelle édition - 26-FÉVR-2016 - NAD 1983**

23-DÉC-2016

Porter une épave de brassiage inconnue, dangereuse pour la  
navigation de surface  
(Voir la carte n° 1, K28)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA576003  
44°37'44.6"N 063°35'40.3"W  
MPO(6307722-01)

Rayer une épave dangereuse dont les mâts sont visibles  
(Voir la carte n° 1, K25)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA576003  
44°37'43.0"N 063°35'39.0"W  
MPO(6307722-02)

**4233 - Cape Canso to / à Country Island - Carte nouvelle - 11-JANV-1991 - NAD 1983**

16-DÉC-2016

LNMD. 29-JUIL-2016

Porter une roche submergée de profondeur inconnue, dangereuse  
pour la navigation de surface, Rep(2016)  
(Voir la carte n° 1, K13, I3.2)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376067  
45°16'20.9"N 061°00'38.9"W  
MPO(6307751-01)

**4237 - Approaches to / Approches de Halifax Harbour - Nouvelle édition - 02-JUIN-2000 - NAD 1983**

16-DÉC-2016

LNMD. 05-AOÛT-2016

Rayer le feu FG  
(Voir la carte n° 1, P1)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476009  
44°28'15.5"N 063°38'03.5"W  
(F2016052) LF(501) MPO(6307737-01)

**4243 - Tusket Islands to / à Cape St Marys - Nouvelle édition - 11-OCT-2002 - NAD 1983**

23-DÉC-2016

LNMD. 04-MARS-2016

Remplacer le câble sous-marin par un câble sous-marin abandonnée  
(Voir la carte n° 1, L32)  
joignant 43°41'26.0"N 066°08'32.0"W  
43°42'25.0"N 066°05'19.0"W  
43°42'39.0"N 066°04'56.0"W  
43°42'53.0"N 066°04'39.0"W  
43°43'11.0"N 066°04'23.0"W  
et 43°43'27.0"N 066°04'09.0"W  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376018  
MPO(6307727-01)



AVIS AUX NAVIGATEURS  
ÉDITION MENSUELLE DE L'EST  
ÉDITION 12  
PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES

Rayer	la légende Public vis-à-vis le jetée (Voir la carte n° 1, Uc) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376018	43°56'16.0"N 066°08'58.0"W  <i>MPO(6307729-01)</i>
Modifier	jetée à la jetée en ruines (Voir la carte n° 1 F33)  Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376018	joignant 43°56'19.3"N 066°09'08.3"W 43°56'19.8"N 066°09'09.6"W 43°56'20.7"N 066°09'08.7"W 43°56'21.0"N 066°09'09.8"W 43°56'20.2"N 066°09'10.7"W 43°56'20.9"N 066°09'12.5"W 43°56'20.1"N 066°09'13.1"W et 43°56'18.2"N 066°09'08.6"W  <i>MPO(6307729-02)</i>
Modifier	jetée à la jetée en ruines (Voir la carte n° 1 F33)  Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376018	joignant 43°56'23.9"N 066°09'07.0"W 43°56'22.0"N 066°09'11.3"W 43°56'21.4"N 066°09'10.9"W et 43°56'23.0"N 066°09'07.4"W  <i>MPO(6307729-03)</i>
 <b>4244 - Wedgeport and Vicinity / et les abords - Nouvelle édition - 26-DÉC-2003 - NAD 1983</b>		
30-DÉC-2016		LNM/D. 23-DÉC-2016
Porter	une ferme marine (Voir la carte n° 1, K48.2) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476048	43°41'06.9"N 065°50'11.0"W  <i>MPO(6307801-01)</i>
Porter	une ferme marine (Voir la carte n° 1, K48.2) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476048	43°40'31.3"N 065°49'28.6"W  <i>MPO(6307801-02)</i>
23-DÉC-2016		LNM/D. 09-NOV-2012
Remplacer	le câble sous-marin par un câble sous-marin abandonnée (Voir la carte n° 1, L32) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476048	entre 43°42'52.5"N 066°04'40.0"W et 43°43'26.5"N 066°04'09.7"W  <i>MPO(6307727-02)</i>
 <b>4278 - MacIvers Pt to / à Little Narrows - Nouvelle édition - 26-AOÛT-2016 - NAD 1983</b>		
30-DÉC-2016		
Modifier	F 8m pour lire Iso 2s8m(Occas) vis-à-vis le feu d'alignement postérieur (Voir la carte no° 1, P20.2) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA576144	46°02'06.4"N 060°55'26.2"W  <i>LF(821.00) MPO(6307732-01)</i>

AVIS AUX NAVIGATEURS  
ÉDITION MENSUELLE DE L'EST  
ÉDITION 12  
PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES

<p>Modifier</p> <p>SUR CERTAINS EXEMPLAIRES F 4m pour lire Iso 2s4m(Occas) vis-à-vis le feu d'alignement antérieur (Voir la carte n° 1, P20.2) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA576144</p>	<p>46°02'05.9"N 060°55'27.8"W</p> <p><i>LF(820.00) MPO(6307732-02)</i></p>
<p><b>4279 - Continuation A - Nouvelle édition - 28-AOÛT-1998 - NAD 1983</b></p> <p>23-DÉC-2016</p>	
<p>Porter</p> <p>un port de plaisance (Voir la carte n° 1, F11.1) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376278</p>	<p>LN/D. 18-DÉC-2015</p> <p>45°58'50.0"N 060°25'50.0"W</p> <p><i>MPO(6307728-01)</i></p>
<p><b>4321 - Cape Canso to / à Liscomb Island - Nouvelle édition - 08-OCT-2004 - NAD 1983</b></p> <p>16-DÉC-2016</p>	
<p>Porter</p> <p>une roche submergée de profondeur inconnue, dangereuse pour la navigation de surface, Rep(2016) (Voir la carte n° 1, K13, I3.2) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376067</p>	<p>LN/D. 29-JUIL-2016</p> <p>45°16'20.9"N 061°00'38.9"W</p> <p><i>MPO(6307751-01)</i></p>
<p><b>4385 - Chebucto Head to / à Betty Island - Nouvelle édition - 07-JUIN-1996 - NAD 1983</b></p> <p>16-DÉC-2016</p>	
<p>Rayer</p> <p>le feu FG (Voir la carte n° 1, P1) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476009</p>	<p>LN/D. 05-AOÛT-2016</p> <p>44°28'15.5"N 063°38'03.5"W</p> <p><i>(F2016052) LF(501) MPO(6307737-01)</i></p>
<p><b>4416 - Havre de Gaspé - Nouvelle édition - 12-JUIN-2009 - NAD 1983</b></p> <p>16-DÉC-2016</p>	
<p>Rayer</p> <p>la profondeur de 0 mètre 1 décimètre (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579089</p>	<p>LN/D. 30-SEPT-2016</p> <p>48°49'39.6"N 064°29'01.7"W</p> <p><i>MPO(6409578-01)</i></p>
<p>Porter</p> <p>un quai (Voir la carte n° 1, F13)</p> <p>Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579089</p>	<p>joignant 48°49'38.8"N 064°29'05.4"W 48°49'38.5"N 064°29'02.1"W 48°49'38.7"N 064°29'01.8"W et 48°49'40.4"N 064°29'01.5"W</p> <p><i>MPO(6409578-02)</i></p>
<p>Porter</p> <p>un feu privé FI R 5m (Priv) (Voir la carte n° 1, P1) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579089</p>	<p>48°49'38.7"N 064°29'01.8"W</p> <p><i>MPO(6409578-03)</i></p>

**4416 - Quai Public/Public Wharf - Nouvelle édition - 12-JUIN-2009 - NAD 1983**

16-DÉC-2016

LNMD. 30-SEPT-2016

Porter une profondeur de 5 mètres 3 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

48°49'30.8"N 064°26'20.3"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579089

*MPO(6409595-01)*

Porter une profondeur de 1 mètre 5 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

48°49'27.4"N 064°26'17.4"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579089

*MPO(6409595-02)*

**4437 - Pictou Harbour - Nouvelle édition - 14-MARS-2003 - NAD 1983**

30-DÉC-2016

LNMD. 10-JUIN-2016

Porter une profondeur de 2 pieds  
(Voir la carte n° 1, I10)

45°40'35.5"N 062°41'02.7"W

*MPO(6307800-01)*

**4452 - Baie de Kégaska - Nouvelle édition - 22-MARS-2013 - NAD 1983**

30-DÉC-2016

LNMD. 28-OCT-2016

Rayer la profondeur de 3 mètres 5 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

50°11'04.9"N 061°15'47.2"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479138

*MPO(6409603-01)*

Porter une profondeur de 3 mètres 0 décimètre  
(Voir la carte n° 1, I10)

50°11'04.9"N 061°15'47.1"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479138

*MPO(6409603-02)*

Rayer la profondeur de 0 mètre 4 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

50°11'03.1"N 061°15'57.9"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA379093, CA479138

*MPO(6409603-03)*

Porter une profondeur de 0 mètre 2 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

50°11'03.3"N 061°15'57.9"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA379093, CA479138

*MPO(6409603-04)*

Rayer la profondeur de 1 mètre 6 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

50°11'00.8"N 061°15'59.2"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479138

*MPO(6409603-05)*

Porter une profondeur de 1 mètre 1 décimètre  
(Voir la carte n° 1, I10)

50°11'01.5"N 061°15'59.5"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479138

*MPO(6409603-06)*

**4454 - Pointe Curlew à/to Baie Washtawouka - Nouvelle édition - 16-NOV-2012 - NAD 1983**

30-DÉC-2016

LNMD. 09-SEPT-2016

Rayer la profondeur de 0 mètre 4 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10) 50°11'03.1"N 061°15'57.9"W  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA379093, CA479138  
MPO(6409603-03)

Porter une profondeur de 0 mètre 2 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10) 50°11'03.3"N 061°15'57.9"W  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA379093, CA479138  
MPO(6409603-04)

**4587 - Mortier Bay - Nouvelle édition - 25-JANV-2008 - NAD 1983**

16-DÉC-2016

LNMD. 27-NOV-2015

Remplacer la bouée à espar de bâbord lumineuse verte QG, marquée PML1 avec  
la bouée à espar d'avertissement lumineuse jaune FI Y, marquée PML  
(Voir la carte n° 1, Qg et Qm) 47°09'40.2"N 055°06'38.0"W  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA576225  
(N2016051) LF(63.535) MPO(6307697-01)

**4622 - Cape St Mary's to / à Argentinia Harbour and / et Jude Island - Nouvelle édition - 03-OCT-2003 - NAD 1983**

30-DÉC-2016

LNMD. 03-JUIN-2016

Porter épave non dangereuse, profondeur inconnue et la légende PA  
(Voir la carte n° 1, K29, Bo) 47°22'34.2"N 054°20'34.8"W  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376173  
MPO(6307730-01)

**4700 - Belle Isle to / à Resolution Island - Nouvelle édition - 21-MARS-2003 - Inconnu**

02-DÉC-2016

LNMD. 20-NOV-2015

Porter un système de sub-surface d'acquisition de données océanographique  
ODAS/SADO avec une profondeur connue de 5 brasses  
(Voir la carte n° 1, L25)) 57°14'54.7"N 060°00'28.4"W  
MPO(6307699-04)

**4722 - Terrington Basin - Nouvelle édition - 25-OCT-2013 - NAD 1983**

23-DÉC-2016

LNMD. 18-DÉC-2015

Rayer la profondeur de 8 mètres  
(Voir la carte n° 1, I10) 53°20'39.7"N 060°23'54.2"W  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA576211  
MPO(6307782-01)

Porter une profondeur de 7 mètres, 2 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10) 53°20'40.2"N 060°23'53.9"W  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476215, CA576211  
MPO(6307782-02)

**4728 - Epinette Point to / à Terrington Basin - Nouvelle édition - 22-NOV-2002 - NAD 1983**

23-DÉC-2016

LNMD. 19-AOÛT-2016

Porter une profondeur de 4 brasses  
(Voir la carte n° 1, I10) 53°20'40.2"N 060°23'53.9"W  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476215, CA576211  
MPO(6307782-02)

Rayer la profondeur de 2 brasses, 5 pieds  
(Voir la carte n° 1, I10) 53°20'40.4"N 060°23'56.8"W  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476215  
MPO(6307782-03)

**4730 - Nain to / à Domino Point - Nouvelle édition - 31-MAI-2002 - Inconnu**

02-DÉC-2016

LNMD. 09-AOÛT-2013

Porter un système de sub-surface d'acquisition de données océanographique  
ODAS/SADO avec une profondeur connue de 5 brasses  
(Voir la carte n° 1, L25) 55°36'18.2"N 057°44'55.6"W  
MPO(6307699-02)

**4830 - Great Bay de l'Eau and Approches / et les approches - Nouvelle édition - 08-NOV-2002 - NAD 1983**

16-DÉC-2016

LNMD. 02-NOV-2012

Rayer la bouée charpente de bifurcation de tribord à cloche lumineuse rouge,  
vert et rouge FI(2+1) R, BELL, marquée VSN 47°23'02.9"N 055°45'54.7"W  
(Voir la carte n° 1, Qi)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376233, CA476323  
(N2016066) LF(120.4) MPO(6307692-01)

**4832 - Fortune Bay: Southern Portion / Partie Sud - Carte nouvelle - 02-OCT-1987 - NAD 1983**

16-DÉC-2016

LNMD. 05-FÉVR-2016

Rayer la bouée charpente de bifurcation de tribord à cloche lumineuse rouge,  
vert et rouge FI(2+1) R, BELL, marquée VSN 47°23'03.0"N 055°45'58.0"W  
(Voir la carte n° 1, Qi)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376233, CA476323  
(N2016066) LF(120.4) MPO(6307692-01)

**4846 - St John's Harbour - Nouvelle édition - 15-DÉC-1995 - NAD 1983**

16-DÉC-2016

LNMD. 05-FÉVR-2016

Porter ouvrages en construction et la légende Constr (2016) joignant 47°33'47.7"N 052°41'47.1"W  
(Voir la carte n° 1 F32) 47°33'48.2"N 052°41'47.6"W  
47°33'44.7"N 052°41'55.9"W  
47°33'42.6"N 052°42'00.1"W  
et 47°33'42.2"N 052°41'59.6"W  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA576386  
MPO(6307714-01)

AVIS AUX NAVIGATEURS  
ÉDITION MENSUELLE DE L'EST  
ÉDITION 12  
PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES

Rayer	la profondeur de 7 mètres, 2 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA576386	47°33'47.4"N 052°41'48.4"W  <i>MPO(6307714-02)</i>
Rayer	la profondeur de 9 mètres, 2 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA576386	47°33'46.4"N 052°41'50.9"W  <i>MPO(6307714-03)</i>
Rayer	la profondeur de 11 mètres, 5 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA576386	47°33'45.4"N 052°41'53.2"W  <i>MPO(6307714-04)</i>
Rayer	la profondeur de 10 mètres, 1 décimètre (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA576386	47°33'44.5"N 052°41'55.3"W  <i>MPO(6307714-05)</i>
Rayer	la profondeur de 9 mètres, 1 décimètre (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA576386	47°33'43.8"N 052°41'56.8"W  <i>MPO(6307714-06)</i>
Rayer	la profondeur de 8 mètres, 1 décimètre (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA576386	47°33'43.1"N 052°41'58.2"W  <i>MPO(6307714-07)</i>
Rayer	la profondeur de 8 mètres, 1 décimètre (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA576386	47°33'42.5"N 052°41'59.4"W  <i>MPO(6307714-08)</i>

**4850 - Cape St Francis to / à Baccalieu Island and / et Heart's Content - Carte nouvelle - 11-MAI-1990 - NAD 1983**

16-DÉC-2016

LNM/D. 07-OCT-2016

Porter	une bouée espar de bâbord lumineuse verte Fl G, marquée CV3 (Voir la carte n° 1, Qg) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376146	48°05'03.3"N 052°54'06.6"W  <i>(N2016039) LF(474.1) MPO(6307695-03)</i>
--------	--	---

**4852 - Smith Sound and / et Random Sound - Carte nouvelle - 02-DÉC-1994 - NAD 1983**

30-DÉC-2016

LNM/D. 16-OCT-2015

Porter	un port de plaisance (Voir la carte n° 1, F11.1) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476051	48°09'30.6"N 053°57'54.8"W  <i>MPO(6307803-01)</i>
--------	--	--

**4905 - Cape Tormentine - Nouvelle édition - 29-DÉC-2000 - NAD 1983**

30-DÉC-2016

LNMD. 16-DÉC-2016

Rayer

le réflecteur radar  
(Voir la carte n° 1, S4)

46°08'02.9"N 063°46'11.7"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA576078

*LF(1091.5) MPO(6307805-02)*

**4905 - Cape Tormentine à / to West Point - Nouvelle édition - 29-DÉC-2000 - NAD 1983**

30-DÉC-2016

LNMD. 16-DÉC-2016

Modifier

FIG pour lire FIG 3s6m vis-à-vis le feu  
(Voir la carte no° 1, P1)

46°08'02.9"N 063°46'11.7"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376076

*LF(1091.5) MPO(6307805-01)*

16-DÉC-2016

LNMD. 10-JUIN-2016

Modifier

LFIG pour lire FI G vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1, P16)

46°37'04.1"N 064°22'17.7"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376076

*(G2016134) LF(1028.2) MPO(6307735-01)*

**4909 - Quai / Wharf Richibucto - Carte nouvelle - 17-JUIN-1988 - NAD 1983**

16-DÉC-2016

LNMD. 24-JUIN-2016

Modifier

FY 15m pour lire IsoG 15m vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1, P 16)

46°40'48.5"N 064°51'45.1"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476131, CA576132

*(G2016129) LF(1151) MPO(6307720-01)*

**4909 - Richibucto Harbour - Carte nouvelle - 17-JUIN-1988 - NAD 1983**

16-DÉC-2016

LNMD. 24-JUIN-2016

Modifier

FY 15m pour lire IsoG 15m vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1, P 16)

46°40'48.5"N 064°51'45.1"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476131, CA576132

*(G2016129) LF(1151) MPO(6307720-01)*

Modifier

FY 22m for lire IsoG 23m vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1, P16)

46°40'42.3"N 064°51'55.1"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476131

*(G2016130) LF(1152) MPO(6307720-02)*

**4920 - Shippegan Harbour - Nouvelle édition - 29-JUIL-2005 - NAD 1983**

02-DÉC-2016

LNMD. 06-MAI-2016

Rayer

la profondeur de 1 mètre, 6 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

47°42'53.0"N 064°39'44.5"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA576269

*MPO(6307753-01)*

AVIS AUX NAVIGATEURS  
ÉDITION MENSUELLE DE L'EST  
ÉDITION 12  
PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES

Porter	une profondeur de 0 mètre, 8 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA576269	47°42'52.9"N 064°39'42.6"W	<i>MPO(6307753-02)</i>
<b>4956 - Cap-aux-Meules - Nouvelle édition - 02-SEPT-2011 - NAD 1983</b>			
30-DÉC-2016			LNMD. 30-SEPT-2016
Rayer	la profondeur de 1 mètre 3 décimètres (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579046	47°22'37.2"N 061°51'22.4"W	<i>MPO(6409607-01)</i>
Porter	une profondeur de 1 mètre 0 décimètre (Voir la carte n° 1, I10) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579046	47°22'37.5"N 061°51'22.1"W	<i>MPO(6409607-02)</i>
<b>5001 - Labrador Sea / Mer du Labrador - Nouvelle édition - 17-JANV-2003 - NAD 1983</b>			
02-DÉC-2016			LNMD. 19-AOÛT-2016
Porter	un système de sub-surface d'acquisition de données océanographique ODAS/SADO avec une profondeur connue de 9 mètres (Voir la carte n° 1, L25) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA176030	50°45'30.8"N 052°19'49.1"W	<i>MPO(6307699-01)</i>
Porter	un système de sub-surface d'acquisition de données océanographique ODAS/SADO avec une profondeur connue de 9 mètres (Voir la carte n° 1, L25) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA176030, CA276113	53°01'14.6"N 053°27'37.8"W	<i>MPO(6307699-06)</i>
<b>5023 - Cape Harrison to / à Nunaksaluk Island - Nouvelle édition - 30-AVR-2004 - NAD 1983</b>			
02-DÉC-2016			LNMD. 09-AOÛT-2013
Porter	un système de sub-surface d'acquisition de données océanographique ODAS/SADO avec une profondeur connue de 5 brasses (Voir la carte n° 1, L25)	55°36'18.2"N 057°44'55.6"W	<i>MPO(6307699-02)</i>
<b>5031 - Battle Harbour - Nouvelle édition - 31-DÉC-1999 - NAD 1983</b>			
30-DÉC-2016			LNMD. 19-SEPT-2014
Remplacer	le quai par un quai en ruine et la légende Ru (Voir la carte n° 1 F33.1)	joignant 52°16'26.2"N 055°35'09.7"W 52°16'26.2"N 055°35'10.8"W 52°16'26.5"N 055°35'11.5"W 52°16'26.4"N 055°35'11.7"W 52°16'26.1"N 055°35'10.9"W et 52°16'26.0"N 055°35'09.9"W	<i>MPO(6307804-01)</i>
	Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA576382		



AVIS AUX NAVIGATEURS  
ÉDITION MENSUELLE DE L'EST  
ÉDITION 12  
PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES

---

**5046 - Cape Makkovik to / à Winsor Harbour Island: Continuation A - Nouvelle édition - 27-AVR-2001 - NAD 1983**

23-DÉC-2016

LNMD. 27-NOV-2015

Modifier FI R 3s 7m pour lire FI 3s 7m vis-à-vis le feu 55°13'20.3"N 059°30'16.9"W  
(Voir la carte n° 1, P16)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376361  
(N2016058) LF(319.323) MPO(6307738-01)

**7065 - Mill Island to Winter Island - Nouvelle édition - 31-MAI-1963 - Photographie aérienne non contrôlée**

30-DÉC-2016

LNMD. 23-OCT-1992

Porter une roche à fleur d'eau au zéro des cartes, "Rep (2016)" 65°32'48.0"N 084°35'00.0"W  
(Voir la carte n° 1, K12)  
MPO(6604256-01)

Rayer la profondeur de 15 Fathoms 65°32'55.0"N 084°36'00.0"W  
(Voir la carte n° 1, I10)  
MPO(6604256-03)

**7405 - Repulse Bay and Approaches/ Et Les Approches - Nouvelle édition - 01-OCT-1982 - Photographie aérienne non contrôlée**

30-DÉC-2016

LNMD. 01-FÉVR-2013

Porter une roche à fleur d'eau au zéro des cartes, "Rep (2016)" 65°33'06.0"N 084°35'36.0"W  
(Voir la carte n° 1, K12)  
MPO(6604256-02)

Rayer la profondeur de 15 Fathoms 65°33'04.0"N 084°35'53.0"W  
(Voir la carte n° 1, I10)  
MPO(6604256-04)

**7565 - Clyde Inlet to/à Cape Jameson - Carte nouvelle - 04-OCT-1996 - NAD 1983**

30-DÉC-2016

LNMD. 10-SEPT-2010

Coller l'annexe graphique 70°30'00.0"N 068°15'00.0"W  
Télécharger l'annexe graphique - [http://www.chs-shc.gc.ca/patches/7565PA\\_20161230b.pdf](http://www.chs-shc.gc.ca/patches/7565PA_20161230b.pdf)  
MPO(6604262-01)

**7573 - M'Clintock Channel, Larsen Sound and/et Franklin Strait - Carte nouvelle - 25-FÉVR-2000 - NAD 1983**

16-DÉC-2016

LNMD. 11-OCT-2013

Porter une profondeur de 26.4 mètres, Rep (2016) 71°45'16.2"N 096°34'14.4"W  
(Voir la carte n° 1, I10, I3.2)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA273329  
MPO(6604245-01)

**7575 - Peel Sound and/et Prince Regent Inlet - Carte nouvelle - 06-MARS-1992 - NAD 1983**

16-DÉC-2016

LNMD. 11-OCT-2013

Porter une profondeur de 26.4 mètres, Rep (2016) 71°45'16.2"N 096°34'14.4"W  
(Voir la carte n° 1, I10, I3.2)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA273329  
MPO(6604245-01)

**8011 - Grand Bank / Grand Banc: Northern Portion / Partie Nord - Nouvelle édition - 30-AOÛT-2002 - NAD 1983**

02-DÉC-2016

LNMD. 25-DÉC-2015

Porter un système de sub-surface d'acquisition de données océanographique  
ODAS/SADO avec une profondeur connue de 9 mètres  
(Voir la carte n° 1, L25)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA176030, CA276515

44°58'04.0"N 048°44'00.9"W

MPO(6307699-08)

**8012 - Flemish Pass / Passe Flamande - Nouvelle édition - 11-OCT-2002 - NAD 1983**

23-DÉC-2016

LNMD. 01-JUIL-2016

Rayer une tête de puits sous-marins désaffectés au-dessus de laquelle la  
profondeur connue de 633 brasses  
(Voir la carte n° 1, L20)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276477

48°04'52.0"N 046°12'18.7"W

MPO(6307731-01)

**8013 - Flemish Cap / Bonnet Flamand - Nouvelle édition - 06-FÉVR-2004 - NAD 1983**

23-DÉC-2016

LNMD. 01-JUIL-2016

Rayer une tête de puits sous-marins désaffectés au-dessus de laquelle la  
profondeur connue de 1157 mètres  
(Voir la carte n° 1, L20)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276477

48°04'52.0"N 046°12'18.7"W

MPO(6307731-01)

**8015 - Funk Island and Approaches / et les approches - Nouvelle édition - 16-NOV-2001 - NAD 1983**

02-DÉC-2016

LNMD. 19-AOÛT-2016

Porter un système de sub-surface d'acquisition de données océanographique  
ODAS/SADO avec une profondeur connue de 9 mètres  
(Voir la carte n° 1, L25)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA176030

50°45'30.8"N 052°19'49.1"W

MPO(6307699-01)

Porter un système de sub-surface d'acquisition de données océanographique  
ODAS/SADO avec une profondeur connue de 9 mètres  
(Voir la carte n° 1, L25)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA176030

50°24'40.0"N 049°11'45.3"W

MPO(6307699-07)

**8047 - Cod Island to / à Cape Harrison - Nouvelle édition - 23-MAI-2003 - Inconnu**

02-DÉC-2016

LNMD. 09-AOÛT-2013

Porter un système de sub-surface d'acquisition de données océanographique  
ODAS/SADO avec une profondeur connue de 9 mètres  
(Voir la carte n° 1, L25)

55°36'18.2"N 057°44'55.6"W

MPO(6307699-02)

Porter un système de sub-surface d'acquisition de données océanographique  
ODAS/SADO avec une profondeur connue de 9 mètres  
(Voir la carte n° 1, L25)

57°14'54.7"N 060°00'28.4"W

MPO(6307699-04)

**8048 - Cape Harrison to / à St. Michael Bay - Nouvelle édition - 20-JUIN-2003 - NAD 1983**

02-DÉC-2016

LNMD. 05-FÉVR-2016

Porter un système de sub-surface d'acquisition de données océanographique  
ODAS/SADO avec une profondeur connue de 9 mètres  
(Voir la carte n° 1, L25)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276113

55°13'40.4"N 054°11'24.4"W

*MPO(6307699-03)*

Porter un système de sub-surface d'acquisition de données océanographique  
ODAS/SADO avec une profondeur connue de 9 mètres  
(Voir la carte n° 1, L25)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA176030, CA276113

53°01'14.6"N 053°27'37.8"W

*MPO(6307699-06)*

**8049 - St. Michael Bay to / aux Gray Islands - Nouvelle édition - 07-MARS-2003 - Inconnu**

02-DÉC-2016

LNMD. 19-AOÛT-2016

Porter un système de sub-surface d'acquisition de données océanographique  
ODAS/SADO avec une profondeur connue de 9 mètres  
(Voir la carte n° 1, L25)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA176030

50°45'30.8"N 052°19'49.1"W

*MPO(6307699-01)*

PARTIE 3 – CORRECTIONS AUX AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME

---

AUCUNE CORRECTION POUR CETTE PARTIE.

PARTIE 4 – CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

---

ATL 101 — Terre-Neuve — Côtes Nord-Est et Est, deuxième édition, 2013 —

Chapitre 1 — Paragraphe 34

Supprimer : « Il s'étend sur 161 pieds (49 m) ... est placé à l'extrémité du quai. »

Remplacer par : Il s'étend sur 197 pieds (60 m) du rivage jusqu'à des profondeurs variant entre 10 et 16 pieds (3,2 et 5 m) le long de la face externe, du côté de la mer et longue de 361 pieds (110 m). La face intérieure du tableau a une longueur de 305 pieds (93 m) et offre des profondeurs variant entre 12 et 16 pieds (3,8 et 5 m). Un **feu** (239.27) reposant sur un mât est placé près du centre de l'extrémité du quai.

(N2016-04.4)

Chapitre 3 — Paragraphe 296, dernière ligne

Ajouter : Une **aire d'aquaculture**, regroupant divers sites aquacoles, est indiquée sur la carte dans la zone s'allongeant sur une distance de quelque 2 milles au Sud de Pleasant Point; la **prudence** s'impose.

(N2016-04.5)

ATL 102 — Terre-Neuve — Côtes Est et Sud, deuxième édition, 2008 —

Chapitre 2 — Après le paragraphe 39

Insérer : 39.1 Un grand brise-lames enroché, comprenant une extrémité courbée, est situé à 55 m (180 pi) à l'Est du quai public, à Carbonear. Le brise-lames déborde la rive de 150 m (492 pi) en direction Sud et son extrémité gît à quelque 66 m (217 pi) au SE de l'extrémité du quai public. Un **feu** (477.5) reposant sur un mât s'élève sur l'extrémité du brise-lames.

(N2016-04.6)

Chapitre 3 — Paragraphe 26

Supprimer : « St. John's est une station de **quarantaine** ... de dératisation. »

Remplacer par : Le poste de quarantaine de Halifax (Nouvelle-Écosse) est désigné le poste de **quarantaine** pour les navires à destination du port de St. John's. Les dispositions relatives au poste de quarantaine peuvent être prises en communiquant par téléphone en composant le 902-873-7659 (ligne téléphonique 24 heures), ou par courriel à : quarantineeast@phac-aspc.gc.ca si l'avis est de 48 heures ou plus avant la date d'arrivée du navire. (*Consulter les Aides radio à la navigation maritime.*) En vertu du *Règlement sur la quarantaine*, un agent du Service d'hygiène du milieu est habilité à émettre des certificats de contrôle sanitaire de navire ou d'exemption de contrôle sanitaire de navire à St. John's.

(N2016-04.7)

PARTIE 4 – CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

---

Chapitre 3 — Aux environs du paragraphe 43, **Administration portuaire de St. John's – Postes d'amarrage**  
Porter la correction suivante dans la colonne « **Remarques** ».

Poste	Remarques
*18	Trois ducs d'Albe de 9 m (30 pi) de côté, situés à 38, 76 et 128 m (125, 250 et 420 pi) à l'ESE de l'extrémité Est du poste 17.

(N2016-04.8)

Chapitre 3 — Paragraphe 47, dernière ligne  
Ajouter : Les postes n<sup>os</sup> 6 à 8, 11, 17, 19 et 20 de l'Administration portuaire de St. John's sont équipés de prises d'électricité.

(N2016-05.0)

ATL 103 — Terre-Neuve — Côte Sud-Ouest, deuxième édition, 2010 —

Chapitre 1 — Paragraphe 57  
Supprimer : « Un **cornet de brume**, ... toutes les minutes. »

(N2016-05.1)

ATL 105 — Cape Canso à Cape Sable (y compris l'île de Sable), deuxième édition, 2014 —

Chapitre 1 — Paragraphe 132, dernière ligne  
Ajouter : Une torchère, **remarquable**, se dresse sur la rive à l'Est de Goldboro, à 2 milles au NNW de Drum Head Harbour. La torchère serait visible sur une distance de quelque 20 milles depuis le large.

(A2016-005.11)

ATL 106 — Gulf of Maine et baie de Fundy, première édition, 2001 —

Chapitre 2 — Paragraphe 50, après « de l'autre de Passage Shoal. »  
Supprimer : « Un **feu** (227), altitude 18 m, ... sur Peter Island. »  
Remplacer par : Un **feu** (227), reposant sur une tour en treillis portant des marques de jour rouges, blanches et vertes, est placé sur Peter Island.

(A2016-006.15)

ATL 108 — Golfe du Saint-Laurent (partie Sud-Ouest), première édition, 2006 —

Chapitre 4 — Paragraphe 311, après « 10,6 m »  
Supprimer : (2011)  
Remplacer par : (2016)

(Q2016-068.1)

Chapitre 4 — Paragraphe 311, après « face Nord et de »  
Supprimer : de 8,1 m (2011)  
Remplacer par : 9,6 m (2016)

(Q2016-068.2)

PARTIE 4 – CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

---

ATL 109 — Golfe du Saint-Laurent (partie Nord-Est), première édition, 2006 —

Chapitre 1 — Paragraphe 83

Supprimer : **Shoal Cove East**

Remplacer par : **Shoal Cove (Shoal Cove East)**

(N2016-06.7)

Chapitre 1 — Paragraphe 130

Supprimer : « Un **câble aérien** ... NW de Penney Island. »

Remplacer par : En 2016, l'entrepôt et le petit quai mentionnés précédemment, situés sur Penney Island, étaient en ruine, et le câble aérien indiqué sur la carte était inexistant.

(N2016-05.2)

Chapitre 1 — Paragraphe 136

Supprimer : « Les petits navires ... , fond de vase. »

(N2016-05.3)

Chapitre 1 — Paragraphe 158

Supprimer : « Un **cornet de brume** ... , toutes les 30 secondes. »

(N2016-05.4)

Chapitre 1 — Après le paragraphe 159

Insérer : 159.1 Une zone de **câbles sous-marins** traverse le détroit de Belle Isle d'un point situé à quelque 0,2 mille au NE de Forteau Point et aboutissant à quelque 0,6 mille au NE de Shoal Cove (Shoal Cove East), à quelque 12 milles à l'ESE. La zone de câbles, de forme irrégulière, a une largeur de quelque 1 mille et est plus visible sur la carte; la **prudence** s'impose.

(N2016-05.5)

INDEX — Après « Shoal Cove (Shoal Cove West), C3/P38 »

Supprimer : Shoal Cove East, C1/P83

Remplacer par : Shoal Cove (Shoal Cove East), C1/P83

(N2016-05.6)

ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Cap Gaspé aux Escoumins et île d'Anticosti, troisième édition, 2011 —

Chapitre 1 — Paragraphe 56, après « offre une profondeur de »

Supprimer : 5,5 m

Remplacer par : 5,4 m

(Q2016-070.1)

Chapitre 1 — Paragraphe 56, après « la profondeur offerte de »

Supprimer : 2,3 m

Remplacer par : 2,2 m

(Q2016-070.2)

PARTIE 4 – CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

---

ATL 111 — Fleuve Saint-Laurent — Île Verte à Québec et fjord du Saguenay, troisième édition, 2007 —

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 115 et le pictogramme attendant.

(Q2016-069.1)

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 116

Remplacer par : 116 Un bassin protégé par un brise-lames est situé au SSW du quai public; une série de pontons y est installée. Le bassin assèche complètement à marée basse. Les profondeurs dans les approches du bassin peuvent être moindres en raison de l'**ensablement** continu qui recouvre un fond rocheux. Il est recommandé de s'informer auprès de l'autorité locale avant de s'y rendre.

(Q2016-069.2)

ANNEXE — **Tableau des services des ports de plaisance**

Supprimer l'information concernant **Marina de L'Isle-aux-Coudres**.

(Q2016-069.3)

ATL 112 — Fleuve Saint-Laurent — Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu, troisième édition, 2009 —

Chapitre 1 — Paragraphe 54

Supprimer : ; ce feu est visible de 088° à 272° par l'Est, le Sud et l'Ouest

(Q2016-063.1)



PARTIE 4 – CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

---

ATL 120 — Labrador — Camp Islands à Hamilton Inlet, première édition, 2004 —

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 54

Remplacer par : <sup>54</sup> Un **quai** public en L est implanté dans le rivage Est de la presqu'île qui s'avance du côté Nord du havre. Le quai déborde la rive de 78 m (256 pi) offrant des profondeurs variant entre 4,3 et 5 m (14 et 16 pi) le long de la face du large de son extrémité extérieure qui mesure 50 m (164 pi) de long. La face intérieure de son extrémité extérieure, qui mesure 43 m (141 pi), offre une profondeur de 4,5 m (15 pi). Le poste d'amarrage Nord de la section principale du quai, qui mesure 45 m (148 pi), offre des profondeurs variant entre 3,6 et 6 m (12 et 20 pi) le long de sa face intérieure de 45 m (148 pi). Le poste d'amarrage Sud de la section principale du quai, qui mesure 78 m (256 pi), offre des profondeurs variant entre 5 et 6 m (16 et 20 pi) le long des 46 derniers mètres (151 pi). La hauteur du quai est de quelque 0,9 m (3 pi). Une usine de transformation du poisson est située à l'enracinement du quai. On peut se procurer de l'eau douce.

<sup>54.1</sup> Un autre **quai** public déborde l'enracinement du quai public décrit ci-dessus de 62 m (203 pi) en direction Nord. Le quai offre des profondeurs variant entre 4 et 4,5 m (13 et 15 pi) le long des 55 m (180 pi) les plus au Sud. Une **rampe de mise à l'eau** est située à courte distance au Nord de ce quai.

(N2016-05.7)

Chapitre 1 — Paragraphe 69

Supprimer : « Un quai, en deux sections, ... à la section Sud du quai. »

Remplacer par : Un **quai**, d'une longueur de 121 m (397 pi), offrant des profondeurs variant entre 2,3 et 3 m (8 et 10 pi), déborde, en direction Nord, le côté Nord de l'enracinement du quai public. Une usine de transformation du poisson est attenante au quai mentionné précédemment.

(N2016-05.8)

Chapitre 1 — Paragraphe 109

Supprimer : 310 pieds (95 m)

Remplacer par : 282 pieds (86 m)

(N2016-05.9)

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 110 et le pictogramme d'avertissement attentant.

(N2016-06.0)

PARTIE 4 – CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

---

Chapitre 3 — Paragraphe 239

Supprimer : « Les **bouées** lumineuses de bâbord et de tribord H19 ... l'embouchure de Hamilton River. »

Remplacer par : Les **bouées** lumineuses de bâbord (310, 310.5), marquées respectivement « H19 » et « H21 », et la **bouée** lumineuse de tribord (311), marquée « H20 », jalonnent le chenal entre les petits fonds qui s'avancent à l'WSW de Rabbit Island et l'embouchure de Hamilton River. La **prudence** s'impose puisque l'ensablement existe dans la zone située entre l'embouchure de Hamilton River et Rabbit Island. En 2016, on a signalé une profondeur de 4 brasses et 4 pieds (8,5 m) à quelque 1,25 mille au SW de l'extrémité Ouest de Rabbit Island et à courte distance au Nord de la route de traversier indiquée sur la carte. Une autre profondeur de 5 brasses et 5 pieds (10,7 m) se trouve à quelque 1,4 mille au SW de l'extrémité Ouest de Rabbit Island. Des profondeurs de 2 brasses et 2 pieds (4,3 m), d'une brasse et 3 pieds (2,7 m), d'une brasse et 4 pieds (3 m) et de 3 brasses (5,5 m) se trouvent entre 0,2 et 0,4 mille au Sud de la route du traversier, dans la zone qui s'allonge entre 1,3 mille au SW de l'extrémité Ouest de Rabbit Island et 0,7 mille au Nord de Geyts Point. On a signalé des petits fonds qui s'étendent au Sud des quatre profondeurs mentionnées précédemment et ce, jusqu'à Hamilton River; la **prudence** s'impose.

(N2016-06.1)

ANNEXE — **Tableau des limites de charge et de poids brud d'un véhicule**

Supprimer l'information concernant Mary's Harbour.

(N2016-06.2)

ATL 121 — Labrador — Hamilton Inlet à Cape Chidley (y compris Button Islands et Gray Strait), deuxième édition, 2016 —

Chapitre 3 — Paragraphe 42

Supprimer : La « *Route normalement naviguée* »

Remplacer par : Une route alternative

(N2016-06.3)

Chapitre 3 — Paragraphe 42

Supprimer : Une route alternative

Remplacer par : La « *Route normalement naviguée* »

(N2016-06.4)

Chapitre 3 — Paragraphe 46

Supprimer : Une route alternative

Remplacer par : La « *Route normalement naviguée* »

(N2016-06.5)

PARTIE 4 – CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

---

Chapitre 3 — Paragraphe 157

Supprimer : 6,1 m (20 pi)

Remplacer par : 5,5 m (18 pi)

(N2016-06.6)

PARTIE 5 – CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

Les modifications sont surlignées en **jaune**.

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu	Hauteur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au-dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	----------------------------	---	-------------------------	--	--

TERRE-NEUVE

63.535	Little Bay - Bouée lumineuse d'avertissement PML	Marystown. 47 09 40.2 055 06 38.0	FI Y 4s	.....	.....	Espar jaune, marquée "PML".	À longueur d'année. En opération 24h.  Carte:4587 Éd. 12/16 (N16-051)
63.539	Little Bay - Bouée lumineuse intérieure PML1						Rayer du livre.  Carte:4624 Éd. 12/16 (N16-069)
120.4	Sagona Island - Bouée à cloche lumineuse VSN			.....	.....		Rayer du livre.  Carte:4830 Éd. 12/16 (N16-066)
319.323 H0071.2	Drunken Harbour Island, feu	55 13 20.3 059 30 16.9	FI W 3s	7.3	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge, bande horizontale blanche. 4.7	Lum. 0.5 s; obs. 2.5 s. Saisonnier.  Carte:5046 Éd. 12/16 (N16-058)
355.6	Sheers Rock - Bouée lumineuse DVP3	Ouest de Saltwater Pond. 49 33 57.2 054 54 04.3	FI G 4s	.....	.....	Espar verte, marquée "DVP3".	Saisonnier.  Carte:4863 Éd. 12/16 (N16-052)
442.5 H0543.8	Headquarters Wharf, feu	48 33 43.0 053 57 45.3	FI G 4s	.....	2	Mât. 2.6	Saisonnier.  Carte:4855 Éd. 12/16 (N16-071)
442.519 H0540.68	Summerville, feu du quai	48 27 14.0 053 33 17.1	FI R 4s	.....	2	Mât cylindrique.	Saisonnier.  Carte:4855 Éd. 12/16 (N16-082)
474.1	Karl's Gateway - Bouée lumineuse CV3	Bay de Verde. 48 05 03.3 052 54 06.6	FI G 4s	.....	.....	Espar verte, marquée "CV3".	Saisonnier.  Carte:4850 Éd. 12/16 (N16-039)

ATLANTIQUE

126 H4090.9	Oak Point, quai	Sur le côté Sud du quai, à l'Ouest de la rivière. 45 31 09.8 066 04 35.8	FI G 4s	3.0	5	Mât de révérence. 3.0	Saisonnier.  Carte:4141 Éd. 12/16 (F16-049)
----------------	-----------------	--	---------	-----	---	--------------------------	--

PARTIE 5 – CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ---- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu	Hauteur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ---- Hauteur en mètres au-dessus du sol	Remarques ---- Signaux de brume
230.5 H3865	St. Marys Bay						<b>Rayer du livre.</b>  Carte:4118 Éd. 12/16 (F16-051)
315.3 H3796.3	Angels Island	43 32 11.8 065 44 36.4	LFI W 6s	4.0	1	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge, bande horizontale blanche. 4.9	Lum. 2 s : obs. 4 s. À longueur d'année.  Carte:4210 Éd. 12/16 (F16-065)
501 H3646	Pennant Harbour						<b>Rayer du livre.</b>  Carte:4237 Éd. 12/16 (F16-052)
772 H0752	Glace Bay - alignement	Côté Sud de l'entrée de l'anse Glace. 46 11 47.6 059 56 56.9	F R ....	8.4	11	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 5.5	Visible sur l'alignement. À longueur d'année. En opération 24h.
773 H0752.1		208°17' 101.7m du feu antérieur.	F R ....	13.0	11	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 9.5	Visible sur l'alignement. À longueur d'année. En opération 24h.  Carte:4170 Éd. 12/16 (G16-132, 133)
1028.2 H1062.1	West Point, quai	Extrémité du quai. 46 37 04.1 064 22 17.7	FI G 4s	6.6	4	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge, bande horizontale blanche, carré vert au centre. 5.3	Lum. 1 s ; obs. 3 s. Saisonnier.  Carte:4905 Éd. 12/16 (G16-134)
1142 H1394	North Richibucto Beach - alignement intérieur	Sur le rivage, en arrière du brise-lames. 46 42 57.5 064 47 58.9	Iso W 1s	8.1	6	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rouge avec bande verticale blanche et marque de jour rectangulaire rouge avec bande horizontale blanche. 6.3	Saisonnier.
1143 H1394.1		042°09' 247.7m du feu antérieur.	Iso W 4s	13.7	6	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rouge, bande verticale blanche. 9.3	Saisonnier.  Carte:4909 Éd. 12/16 (G16-127, 128)
1151 H1402	Richibucto Town - alignement	Côté Est de la rue Main. 46 40 48.5 064 51 45.1	Iso G 1s	15.3	13	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rouge, bande verticale blanche. 12.4	Visible sur l'alignement. En opération 24h. Saisonnier.
1152 H1402.1		227°29' 287.4m du feu antérieur.	Iso G 4s	22.7	11	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rouge, bande verticale blanche. 18.6	Visible sur l'alignement. En opération 24h. Saisonnier.  Carte:4909 Éd. 12/16 (G16-129, 130)

PARTIE 5 – CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ---- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu	Hauteur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ---- Hauteur en mètres au-dessus du sol	Remarques ---- Signaux de brume
1172.51	The Lump - Bouée lumineuse M7	47 06 22.5 064 58 15.1	Fl G 4s	.....	.....	Espar verte, marquée "M7".	Réfecteur radar. Saisonnier (en place à longueur d'année).  Carte: N/A Éd. 12/16 (G16-156)
1200 H1478	Oak Channel - alignement	47 04 19.9 065 19 10.5	Iso Y 2s	8.9	12	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour rouge, bande verticale noire. 6.9	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
1201 H1478.1		223°13' 1200.0m du feu antérieur.	Fl Y 3s	21.1	13	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour rouge, bande verticale noire. 16.9	Lum. 1 s; obs. 2 s. Visible sur l'alignement. À longueur d'année.  Carte: 4912 Éd. 12/16 (G16-149, 150)
1202.5 H1479	Oak Point - alignement	47 06 48.9 065 16 30.0	Iso W 1s	8.5	14	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour rouge, bande verticale noire. 5.5	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
1202.6 H1479.1		024°08' 1324.7m du feu antérieur.	Iso W 4s	17.1	10	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour rouge, bande verticale noire. 7.5	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.  Carte: 4912 Éd. 12/16 (G16-155)
1207 H1491	Grants Beach - alignement	47 05 02.9 065 22 29.4	Iso R 1s	21.0	10	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour rouge, bande verticale noire. 12.9	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
1208 H1491.1		278°03' 875.6m du feu antérieur.	Iso R 4s	40.8	16	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour rouge, bande verticale noire. 23.9	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.  Carte: 4912 Éd. 12/16 (G16-148)
1208.8 H1493	St. Andrews Bank - alignement	47 04 14.6 065 25 08.0	Iso Y 2s	9.2	6	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour rouge, bande verticale noire. 4.9	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
1208.9 H1493.1		247°53' 294.2m du feu antérieur.	Fl Y 3s	13.8	7	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour rouge, bande verticale noire. 5.9	Lum. 1 s; obs. 2 s Visible sur l'alignement. À longueur d'année.  Carte: 4912 Éd. 12/16 (G16-143, 144)

PARTIE 5 – CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ---- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu	Hauteur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ---- Hauteur en mètres au-dessus du sol	Remarques ---- Signaux de brume
1209.5 H1492	Lower Newcastle - alignement	47 04 31.0 065 24 35.5	Iso W 1s	12.8	9	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour rouge, bande verticale noire. 5.9	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
1209.6 H1492.1		256°15' 467.0m du feu antérieur.	Iso W 4s	21.9	9	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour rouge, bande verticale noire. 5.9	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.  Carte:4912 Éd. 12/16 (G16-145, 146)
1209.7 H1494	Leggett Shoal - alignement	Sur la rive Nord de la rivière. 47 04 42.3 065 23 56.7	Iso R 1s	14	6	Mât de reverence, marque de jour rouge, bande verticale noire.	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
1209.8 H1494.1		043°27' 308.8m du feu antérieur.	Iso R 4s	21.4	16	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour rouge, bande verticale noire. 5.4	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.  Carte:4912 Éd. 12/16 (G16-152)
1212.5 H1496	Millbank - alignement	47 03 21.8 065 27 34.0	Iso R 1s	16.1	8	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour rouge, bande verticale noire. 6.0	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
1212.6 H1496.1		252°26' 305.6m du feu antérieur.	Iso R 4s	31.1	9	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour rouge, bande verticale noire. 12.0	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.  Carte:4912 Éd. 12/16 (G16-153, 154)
1301 H1571	Lamèque, Feu de brise- lames	Coin SE. du quai. 47 47 25.7 064 39 35.7	Iso G 2s	7.3	4	Mât de révérence, marque de jour carrée verte, blanche et noire.	Saisonnier.  Carte:4920 Éd. 12/16 (G16-141)
1672.3 H1997.7	Pointe Noire, quai du traversier-rail	Extrémité NE. du dauphin. 50 09 39.1 066 27 24.2	Iso Bu 2s	5.0	.....	.....	Entretenu par l'Administration portuaire. À longueur d'année.  Carte:1220 Éd. 12/16 (Q16-181)
2390.2	Rivière Magog - Bouée lumineuse K21	45 15 38.3 072 09 51.4	FI G 4s	.....	.....	Verte, marquée "K21".	Saisonnier.  Carte:1360 Éd. 12/16 (Q16-182)

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION**

Nom du navire ou de l'expéditeur : ..... Date : .....

Adresse de l'expéditeur : .....  
Numéro Rue

Ville : ..... Prov. / Pays : ..... Code Postal/ Zip Code : .....

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur : .....

Date de l'observation : ..... Heure (UTC) : .....

Position géographique : .....

Coordonnées de la position: Lat : ..... Long : .....

Méthode de positionnement :  DGPS  GPS avec WAAS  GPS  Radar  Autre

Système de référence géodésique utilisé :  WGS 84  NAD 27  Autre

Exactitude estimée de la position : .....

N°. de la carte : ..... Informations :  NAD 27  NAD 83

Édition de la carte : ..... Dernière correction appliquée : .....

Publications en cause (mentionner l'édition et la page) : .....

\*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*) : .....

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

*Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Chef, Avis aux navigateurs  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Montréal, QC, H2Y 2E7  
[Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca](mailto:Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca)

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

**OU**

Directeur général, Service hydrographique du Canada  
& services océanographiques.  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa, ON, K1A 0E6  
[CHSINFO@dfo-mpo.gc.ca](mailto:CHSINFO@dfo-mpo.gc.ca)

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante: [info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)